

TRAIT D'UNION

BINDE-GLIED

Walliser
Verband der Rentner

Fédération
Valaisanne des Retraités



Le Mot
du Président

p. 2



Notre
contribution

pp. 4-5



Pour que
votre bulletin
compte

pp. 6-7

SOMMAIRE INHALT

- » Jean-Pierre Salamin:
Politique de longue vie:
premiers résultats
Zur Politik eines längeren
Lebens: erste Resultate **2**
- » Assemblée générale
Generalversammlung **3**
- » Wilhelm Schnyder:
Notre contribution
Unser Beitrag **4-5**
- » Un peu d'humour **5**
- » Yannick Buttet:
Pour que votre choix compte
Dass eure Stimme zählt **6**
- » Dionys Fumeaux:
Une association a 25 ans **7**
- » Restez au Contact **8**

Les noms de cette carte du WALAIS font rêver.

Aujourd'hui, sur la rive gauche de la Raspille, on est en WALLIS, et sur la rive droite, en VALAIS. Tout change, même les noms des localités. Et 2015, l'année de nos 200 ans, tout continue de changer. Par le travail, le courage, la ténacité des hommes et des femmes de chez nous, donc par votre travail, chers aînés, notre canton est devenu plus actif, plus dynamique, plus ouvert.



Die Namensgebung dieser Karte des Walais lässt träumen.

Heute linksufrig der Raspille ist man im Wallis und rechtsufrig im Valais. Alles wird anders, selbst dies, die Namen der Ortschaften. Und 2015, im Jahr unserer 200 Jahre, alles fängt an, sich zu verändern. In der Arbeit, im Mute, in der Ausdauer der Männer und Frauen, demzufolge dank eurer Arbeit, liebe Ältere, ist unser Kanton aktiver, dynamischer, offener geworden.



ZUR POLITIK EINES LÄNGEREN LEBENS : ERSTE RESULTATE

> Die Meinungsumfrage der Walliser Vereinigung der Rentner erschien im Binde-Glied von Dezember 2014 und verbreitet durch die Präsidenten der Mitglied-Vereinigungen des WVR ergab gemäss Sekretariat rund 100 Antworten (Pro Sektion 10 Fragebogen).

Das Ergebnis von den Lesern des Infobulletins des WVR (20) und der von den Vereinigungen verteilten Fragebogen (80 oder 40% der abgegebenen) ist von Interesse. Die Meinungsumfrage über die Politik eines längeren Lebens wurde hauptsächlich von Rentnern im Alter von 60 bis 98 ausgefüllt. Der höchste Anteil kam von den 66 bis 76 Jährigen (ca. 60% der Antwortenden). Die Ergebnisse stammten aus beiden Teilen des Kantons (86% aus dem Valais romand und 14% aus dem Oberwallis) Sie verteilen sich wie folgt: Städte 50%, Dörfer der Ebene 30% und Bergdörfer 20%. Mit 58% sind die Männer präsenter gegenüber den 40% Frauen. Von der Ausbildung her ergibt sich folgendes Bild: Berufsausbildung 20%, höhere Berufsausbildung 40%, Universität 31%, Grundschule 9%. Das Ergebnis widerspiegelt ganz gut die Verteilung und Herkunft der Mitgliedvereinigungen des WVR. Es steht nahe dem kantonalen Mittel mit Ausnahme des Frauenanteils, der bei 55% der Walliser Rentnerinnen liegt.

Die erste Auswertung zeigt das Interesse der Personen, die sich geäußert haben und brachte abhängig von ihrer persönlichen Situation interessante Vorschläge. Sie hielt sich übereinstimmend sehr an das, was vor Eintritt in den Ruhestand unternommen wurde und variierte nach Lebensart und Aufenthaltsort der Antwortenden.

Die älteren Personen, die ihre Ansicht kund taten, erhoben nur wenig Forderungen auf eigene Ansprüche. Sie wünschten vielmehr ihre Fähigkeiten und Kompetenzen in den Dienst der Angehörigen und der Gesellschaft zu stellen, im besonderen in der Freiwilligenarbeit. Sie wünschten die weitere Stärkung der Solidarität unter den Älteren und den verschiedenen Generationen: Aufmerksamkeit unter den Nachbarn eines Quartiers, eines Dorfes oder einer Stadt ist zu Beginn des Ruhestandes sichtbar vorhanden. Doch wird sie schwieriger, sobald Schwächen des Alters eintreten.

Die Auswertung der 9 gestellten Fragen ergibt eine optimistische Vision der Walliser Rentner, die ihren Beitrag in der Meinungsumfrage des Walliser Verbandes der Rentner eingebracht haben. Der Schlussbericht wird anlässlich des nächsten Altersparlamentes am 19. November 2015 vorgestellt und behandelt, dann anschliessend dem Staatsrat des Kantons als Beitrag zur Reflexion zu einem längeren Leben übergeben.

Der WVR dankt allen Personen, die Zeit dafür verwendet haben und in der Umfrage für die Älteren des Wallis oft auch vertieft ihre Meinung zum Ausdruck brachten.

Jean-Pierre Salamin

POLITIQUE DE LONGUE VIE : PREMIERS RÉSULTATS

> Une centaine de réponses sont arrivées au Secrétariat de la Fédération Valaisanne des Retraités à propos de son sondage d'opinion, paru dans le Trait d'Union de décembre 2014 ou diffusé par les présidents des Associations membres de la FVR (10 enquêtes par Association).

C'est un résultat intéressant provenant de lecteurs du bulletin d'information de la FVR (20) et des documents distribués par les Associations (80, soit le 40 % des documents censés avoir été remis à des membres d'association). Ce sondage d'opinion, à propos de politique de longue vie, a été rempli par des retraités âgés de 60 à 98 ans. La proportion la plus élevée se situe entre 66 et 76 ans (environ le 60% des réponses). Les résultats proviennent des deux parties du canton (86% du Valais romand et 14% du Haut-Valais). Ils se répartissent entre les villes (50%), les villages de plaine (30%) et les villages de montagnes (20%). Les hommes (58%) sont plus présents que les femmes (40%) dans ce sondage et les formations suivies se répartissent ainsi : formation professionnelle 20%, formation professionnelle supérieure 40%, formation universitaire 31% et scolarité obligatoire 9%. Les résultats représentent bien la composition et la provenance des associations membres de la FVR. Elle est assez proche de la réalité cantonale, à l'exception de la représentation féminine qui est en réalité de 55% parmi les retraités valaisans.

Les premiers dépouillements montrent l'intérêt porté par les personnes qui se sont exprimées et offrent des propositions intéressantes en fonction de leur situation personnelle : cela tient beaucoup à ce qui a été entrepris avant le départ à la retraite et les besoins varient en fonction du genre de vie et du lieu de séjour des répondants.

En général, les aînés qui ont donné leur avis revendiquent peu pour leur propre usage. Ils souhaitent mettre leurs aptitudes et leurs compétences au service des proches et de la société, en particulier dans le bénévolat, et souhaitent le développement de la solidarité entre les aînés et les différentes générations : l'attention entre voisins d'un quartier, d'un village ou d'une ville est évidente au début de la retraite, mais devient plus difficile lorsqu'un état de faiblesse s'installe.

Le dépouillement des 9 questions posées offrira une vision optimiste des retraités valaisans qui ont apporté leur contribution au sondage d'opinion de la Fédération Valaisanne des Retraités : le rapport final sera présenté et traité lors du prochain Parlement des Aînés, le 19 novembre 2015, avant d'être remis au Conseil d'Etat du Canton, comme contribution des aînés à la réflexion sur une politique de longue vie.

La FVR remercie toutes les personnes qui ont consacré du temps pour exprimer leur opinion, souvent d'une manière approfondie, quant à l'enquête menée à l'attention des aînés du Valais.

Jean-Pierre Salamin



Sion, 15 Mai 2015

Assemblée générale à Saxon, le 18 juin 2015
Generalversammlung in Saxon, 18. Juni 2015

Madame, Monsieur, / *Sehr geehrte Damen und Herren,*

Les délégués des Associations membres de la Fédération valaisanne des retraités et des membres individuels sont invités à participer à son Assemblée Générale,
Die Delegierten der Mitgliedervereinigungen des Walliser Verbandes der Rentner und die Einzelmitglieder sind wie folgt zur Generalversammlung eingeladen,

18 juin 2015, à 14H00 / 18. Juni, 14.00 Uhr
Centre médical « Les Sources », Route du Léman 29
1907 Saxon

Ordre du jour / Traktanden

- 1.- Accueil et salutations, contrôle des présences / *Begrüssung, Anwesenheit*
 - 2.- **Allocution de Mme la conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten**, Cheffe du Département de la santé, des affaires sociales et de la culture, sur le thème : « *Perspective de la politique valaisanne en faveur des aînés* ».
Ansprache der Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten, Chefin des Departementes für Gesundheit, Soziales und Kultur zum Thema : Für eine fortschrittlichen Walliser Alterspolitik
 - 3.- Procès-verbal de l'AG du 5 juin 2014, à Sierre / *Protokoll*
 - 4.- Rapport du président de la FVR / *Bericht des Präsidenten des WVR*
 - 5.- Comptes 2014 de la FVR et rapport des vérificateurs / *Rechnungsabnahme u. Revision*
 - 6.- Cotisation annuelle collective et individuelle / *Kollektiv- und Einzeljahresbeiträge*
 - 7.- Budget 2015 de la FVR / *Budget 2015 des WVR*
 - 8.- Propositions individuelles / *Anträge*
 - 9.- Divers / *Verschiedenes*
- 16H00 ~ Visite du Centre des Sources, selon les indications fournies par la direction
Besichtigung des Centre des Sources, gemäss Angaben der Direktion
- 17H00 ~ Verrée de l'amitié offert par la Commune de Saxon
Walliser Apero offeriert von der Gemeinde Saxon
- 18H00 ~ Fin de l'AG de la FVR – *Ende der GV.*

Avec nos salutations cordiales / *Mit herzlichen Grüssen!*

le Président
Jean-Pierre SALAMIN

la Secrétaire
Juliane BERARD



> Man braucht sich hierzulande nicht allzu sehr aus dem Fenster zu lehnen um festzustellen, dass wirtschaftliche Blüte zwischen Basel und Chiasso auf der einen Achse sowie Genf und St. Margarethen auf der anderen Achse nicht einer Zwangsläufigkeit entspricht. Gerade dieser Tage werden wir mit Hiobsbotschaften konfrontiert. Das internationale Geschäft harzt und Verlegungen von Teilunternehmen ins Ausland gehören zum Tagesgeschäft. Auch der Tourismus gibt keinen Anlass zu Freudensprüngen.



> Aujourd'hui, il est aisé de constater qu'une économie florissante entre Bâle et Chiasso ou sur l'axe Genève – lac de Constance n'est plus une donnée figée à tout jamais. Nous sommes désormais quotidiennement confrontés à la délocalisation de secteurs industriels importants hors notre pays. Le commerce d'exportation a du plomb dans l'aile et le tourisme ne démontre pas une santé resplendissante.

Bei einer Sachlage muss man sich die Frage stellen, wohin steuert unser Kanton und welche Chancen darf man nicht verpassen. Zuerst lohnt es sich aber, einen Blick zurückzuwerfen und uns bewusst zu machen, welchen erfolgreichen Weg die Dreizehner-Republik in den letzten Jahrzehnten beschritten hat.

Wallis ein Kanton des Fortschritts

Zum Ersten. In den Nachkriegsjahren zählte unser Kanton rund sechzigtausend Arbeitsplätze davon nahezu die Hälfte in der Landwirtschaft. Heute sind 130'000 Arbeitsplätze registriert. Der Landwirtschaft, welche zwar nicht mehr die ursprünglich entscheidende Rolle spielt, kommt mit ihren rund 6'000 Arbeitsplätzen in der Versorgung, der Landschaftspflege und dem sozialen Netzwerk immer noch eine herausragende Bedeutung zu. Diese Zahlen belegen aber auch, dass in unserem Kanton in fünf Jahrzehnten praktisch 100'000 neue Arbeitsplätze im sekundären und tertiären Sektor geschaffen worden sind.

Zum Zweiten. Ein Blick in die kantonale Bildungslandschaft zeigt, dass wir auch hier grossartige Fortschritte erzielen konnten. Ein Beispiel. Wir sind der einzige Kanton, der über zwei Hochschulinstitutionen im Fernunterricht zählen darf. Immerhin stehen bei der FS CH (universitäre Fernstudien der Schweiz) und der FFHS (Fernfachhochschule der Schweiz) rund 2500 Studierende berufsbegleitend - auch viele Spitzensportler - in der Ausbildung. Beim heutigen Fachkräftemangel zählt dies.

Zum Dritten. Die kantonalen Gesetzgebungen und die entsprechenden Leistungen in den Bereichen Kinderbetreuung und der Mitmenschen mit einer Behinderung sind schweizweit beispielhaft.

Au vu de cet état de fait, nous devons nous poser la question de savoir dans quelle direction va notre canton et quelles sont les chances à saisir et cela sans nous tromper.

Le Valais du progrès

Primo: Après la guerre, notre canton comptait env. 60'000 emplois dont la moitié dans l'agriculture. Aujourd'hui nous enregistrons 130'000 emplois. L'agriculture y contribue encore pour 6'000 emplois, en gardant une place importante pour l'approvisionnement et pour le maintien d'un environnement propice au tourisme et en assurant encore des liens socio-culturels très importants.

Ces chiffres démontrent que le Valais a créé depuis les années cinquante environ 100'000 nouvelles places de travail dans les secteurs du secondaire et du tertiaire.

Secundo: Aujourd'hui, le Valais peut aussi se prévaloir d'institutions de formation modernes et reconnues. Que se soit au niveau secondaire ou tertiaire, des mutations exceptionnelles ont permis au Valais de se hisser au niveau des autres cantons.

Avec l'Université et la Haute Ecole professionnelle à distance, nous faisons même œuvre de pionnier. Ces deux institutions offrent, aussi bien aux sportifs de pointe qu'aux personnes en emploi, la possibilité de suivre des hautes études ; elles sont au nombre de 2'5000 résidant dans toute la Suisse à en profiter aujourd'hui.

Tertio: Certaines de nos législations ont servi d'exemples à d'autres cantons. Notamment dans les domaines d'aide à la jeunesse et aux personnes avec un handicap physique ou mental.

Solidarität als Scharnier

Vieles konnte im Wallis auch dank Solidarität erreicht werden. Leider steht diese zurzeit von verschiedenster Seite unter Druck. Stichworte hiezu sind der Finanzausgleich, die Grundversorgung, die Raumplanung, Energie/Wasserzines, Infrastruktur um nur die wichtigsten zu nennen. Im Zusammenhang mit der interkantonalen Solidarität wird oft mit dem Finger auf unseren Kanton gezeigt, wobei jeweils die hohen Beträge des Finanzausgleichs zur Begründung herhalten müssen. Man übersieht dabei, dass das Wallis in anderen Bereichen pro Kopf der Bevölkerung viel tiefere Beiträge beansprucht. Dabei geht es insgesamt nicht um zwei- sondern um dreistellige Millionenbeträge.

Es liegt auch an uns

Will der Kanton Wallis heute, in einer Zeit, die sich durch eine unglaubliche Rasanz hervortut, die Weichen auch für die Zukunft richtig stellen, so kann jede Bürgerin und jeder Bürger hierzu bereits im kommenden Herbst einen Beitrag leisten und dies allein mit der Wahrnehmung der Wahlpflicht. Es liegt auch an uns, die wir aus dem Arbeitsprozess ausgeschieden sind, dazu beizutragen, dass die Leistungen der Generation unserer Eltern auch morgen und übermorgen nachhaltig bleiben.

Wilhelm Schnyder

Solidarité, l'élément charnière

Mais la réussite est aussi due à la solidarité. Malheureusement, en ce moment, cette solidarité – fierté et symbole du développement de notre pays – est mise sous pression et cela dans tous les secteurs. Citons la péréquation financière, les infrastructures de base, l'énergie et les redevances hydrauliques ou l'aménagement du territoire pour ne citer que les plus importants. Par ailleurs, notre canton est souvent montré du doigt par rapport à la péréquation financière. Et l'on oublie sciemment qu'à d'autres titres, comme par exemple les prestations complémentaires ou les rentes d'invalidité, notre canton ne reçoit, par tête d'habitant, que des montants bien inférieurs à ceux d'autres cantons. Et il ne s'agit pas de montants de plusieurs dizaines de millions, mais de bien plus...

Engageons nous

Le Valais doit aujourd'hui, dans cette période de vie à une cadence effrénée, jouer avec intelligence nos atouts pour réussir à l'avenir. Toutes les citoyennes et tous les citoyens doivent apporter leur contribution. Cela aussi en prenant très au sérieux leur droit de vote et cela au plus tard lors des élections de cet automne. Nous devons apporter notre pierre à l'édifice pour que les valeurs et les richesses que les générations de nos parents ont créées avec succès en Valais puissent demain et après-demain rester consistantes. Et cela ne va pas de soi.

Willy Schnyder

EXTRAIT DU DICTIONNAIRE HUMORISTIQUE DE LA MÉDECINE (1939)

ARTICULATION	entre deux os	IMPUISSANT	nouveau continent
AUTOPSIE	dernière interview	LARMES	filet d'eau salée qui prend source dans le cœur pour aller se jeter dans un mouchoir de poche
BRAS	le membre qu'on offre aux yeux du monde	LUSTRE	période de cinq ans que l'on suspend au plafond
CÉCITÉ	point de vue	LUXURE	se déboîter les sens
CHIRURGIE	art de couper sans atouts	NAPPE	grande étendue d'eau que par propreté, l'on met sur la table pour prendre son repas
CICATRICE	fermeture pour cause de réparation	NEUF	adjectif que l'on rencontre toujours entre huit et dix
COMA	la fin du moi	OPTICIEN	qui se fait payer très cher ce que les autres ont à l'œil
ÉMINENCE	montagne apostolique	PENSÉE	fleurs à cinq feuilles qui pousse parfois dans la tête de l'homme
FÉCONDATION	l'annonce faite au mari	PLACENTA	extrait de naissance
FIÈVRE	le Congo chez soi	PRENDRE	acquérir en se donnant de grandes facilités de paiement
FLAGELLATION	procédé rempli de correction	RHUME	tempête sous narine
GÉANT	nain déployé		
GROSSESSE	preuve par neuf		
HÔPITAL	maison de santé ainsi nommée parce qu'on y met des malades		
HYMEN	clôture provisoire avant l'établissement d'une enceinte		

Si t'es gai, ris donc!



> **Am kommenden 18. Oktober ist unser eidgenössisches Parlament zu wählen. Zuvor lassen wir Yannick Buttet zu Wort kommen. Er berät uns, um sich nicht in der Listenvielfalt, die wir erhalten, zu verirren und um auch eine gültige Liste in die Urne zu werfen**

2015 wird das Wallis 10 Repräsentanten zu wählen haben: 2 Ständeräte und 8 Nationalräte. Vorher 2011 waren es nur 11. Die starke demographische Entwicklung bringt dem Kanton einen zusätzlichen Nationalratssitz.



> **Le 18 octobre prochain, on doit élire notre Parlement fédéral. Avant d'exprimer notre choix, écoutons Yannick Buttet. Il nous conseille pour ne pas se perdre dans toutes les listes qu'on recevra et pour glisser dans l'urne un bulletin valable.**

En 2015, le Valais aura 10 représentants à élire: les 2 Conseillers aux Etats et 8 membres au Conseil National. Ils n'étaient que 9 en 2011. La forte progression démographique du canton vaut au canton un Conseiller national de plus.

Der Ständerat

Das Wahlverfahren ist einfach, da es sich um eine Majorzwahl in zwei Umgängen handelt. Die Stimmen gelten nur dem Kandidaten, den wir zu unterstützen wünschen.

Das Wallis hat zwei Sitze. Somit können wir im Maximum nur zwei verschiedene Namen auf unsere Liste setzen. Das Kumulieren ist nicht erlaubt. Wer mehr als 50% der Stimmen im 1. Wahlgang erreicht, ist gewählt. Wenn die zwei Sitze nach dem 1. Wahlgang nicht besetzt sind, sind jene Kandidaten mit den meisten Stimmen im 2. Wahlgang gewählt.

Der Nationalrat

Der Wahlmodus ist komplizierter, denn es handelt sich um eine Proporzwahl. Die Stimmen zählen zuerst für eine Partei, dann den Kandidierenden. Es ist der Teil, der das Verständnis für den Wahlmodus verkompliziert.

Jede Liste hat 8 Stimmlinien. Umfasst die Liste weniger als 8 Namen, so geht die Zahl der leeren Linien an die Partei, auf deren Namen die Liste lautet. Es ist möglich eine Liste ohne Parteinaamen zu nehmen.

Verschiedene Listen können verbunden sein. Man spricht von verbundenen Listen. In diesem Fall zum Beispiel der Jugendliste oder 60+ Liste einer Partei fallen die Listenstimmen auf die Stammliste der Partei, hingegen die persönlichen Stimmen auf die Kandidierenden. Es ist möglich einen oder andere Kandidierenden einer andern Liste auf die eigene Liste zu setzen.

Die Sitze werden nach Parteien verteilt und die Kandidierenden jeder Partei, die am meisten Stimmen erhalten haben, sind für diese Sitze gewählt.

Zusammengefasst

- Das Wallis hat Anrecht auf 8 Sitze und wir können nur 8 Namen im Maximum auf die Liste schreiben.
- Wir können Kumulieren, d.h. zweimal den Namen eines Kandidierenden setzen.

Conseil des Etat

Le mode d'élection est simple puisqu'il s'agit d'une élection au système majoritaire à deux tours. Les suffrages exprimés ne profitent qu'au candidat que nous souhaitons soutenir.

Le Valais a 2 sièges. Nous pouvons ainsi mettre au maximum deux noms différents sur notre liste. Le cumul n'est pas autorisé. Celle ou celui qui obtient plus de 50% des voix au 1^{er} tour est élu. Si les deux sièges ne sont pas repourvus après le 1^{er} tour, lors du 2^e tour, les candidats qui obtiennent le plus de voix sont élus.

Conseil National

Le mode d'élection est plus complexe car il s'agit d'une élection au système proportionnel. Les suffrages exprimés profitent d'abord à un parti, puis au candidat. C'est cet élément qui rend un peu plus complexe la compréhension du mode d'élection.

Chaque liste a un emplacement pour 8 suffrages. Si la liste comporte moins de 8 noms, les suffrages pour les emplacements libres vont au parti dont le nom figure au sommet de la liste. Il est possible de choisir une liste sans entête.

Différentes listes peuvent être regroupées, on parle alors d'apparetements. Dans ce cas, en prenant par exemple la liste des jeunes ou des aînés d'un parti, les suffrages de liste sont portés au bénéfice du «parti père», alors que les suffrages nominaux sont crédités aux candidats. Il est possible d'ajouter un ou des candidats d'une autre liste sur la liste choisie.

Les sièges sont ensuite répartis par parti, et les candidats de chaque parti qui ont obtenu le plus de suffrages sont élus pour occuper ces sièges.

En résumé

- Valais a droit à 8 sièges, nous pouvons écrire au maximum 8 noms sur la liste.
- Nous pouvons cumuler, c'est-à-dire écrire deux fois le nom d'un candidat.

- Der Listenkopf (Titel und/oder Nummer) zeigt, welche Partei die Stimmen enthält. Dann bringt jeder eingetragene Name eine persönliche Stimme zum in Frage stehenden Kandidierenden.
- Es gibt 2 Vorbehalte: nicht mehr als eine Liste in ein Couvert, nichts anderes als die Namen der Kandidierenden auf eine Liste.

Die Wahlen sind ein wichtiges Glied in einer Demokratie. Sie erlauben, diejenige oder diejenigen zu bestimmen, die unsere Werte und Interessen während der nächsten Jahre verteidigen. Um als Bürger zu seiner Verantwortung zu stehen, wird es Pflicht zu wählen und zur Wahl zu veranlassen.

Yannick Buttet

- L'en-tête de la liste (le titre et/ou le numéro), détermine à quel parti les suffrages sont attribués, puis chaque nom inscrit apporte un suffrage individuel au candidat en question.
- Il faut éviter 2 pièges: ne pas mettre plus d'un bulletin dans une enveloppe, ne pas inscrire autre chose que les noms des candidats sur la liste.

Les élections sont un moment important dans une démocratie, elles permettent de désigner celles et ceux qui défendront nos valeurs et nos intérêts durant les quatre prochaines années. Pour assurer sa responsabilité de citoyen, chacun aura à cœur de voter et de faire voter.

Yannick Buttet

DIE VEREINIGUNG DER PENSIONIERTEN LEHRPERSONEN BEGING IHRE 25 JAHRE



> Am 5. März 2015 feierte die am 13. März 1991 gegründete Vereinigung der pensionierten Lehrpersonen Valais Romand ihr 25. Jahr der Gründung.

Die Tagung begann mit der Messe zelebriert von Abbé FX Amherdt, die den hundert Teilnehmern eine vertiefte, stärkend spirituelle Würde vermittelte, einem speziellen Tag, wo die Ausübung des christlichen Glaubens oft in Frage gestellt wird. Diese Feier wurde durch den Chor der Vereinigung in einer speziell lebhaften und doch innerlich gesammelten Art verschönert.

Die jährliche Generalversammlung sah die Teilnahme von 120 Mitgliedern. Sie begann mit der Vergangenheit und der Präsentation der Ziele der Pioniere von 1991. Von den 86 Gründungsmitgliedern sind noch 8 unter uns. Drei von ihnen mit Paul Glassey dem 1. Präsidenten glänzten durch ihre Teilnahme. Nach der protokollarisch erfolgten Versammlung, genossen alle unter der geschätzten Direktion von Herrn Paul Bourban den Probenerfolg des Chores. Nachfolgend war der durch M. Granger reichlich vorbereitete Aperitif hoch erwünscht. Dann fanden sich um 13.30 Uhr alle zum gemeinsamen Mahle ein, das von der Brigade Hilaire Pierroz zubereitet und charmant von einigen Personen des „Notre Dame du Silence“ serviert wurde. Zum Dessert beehrte uns der Chef des DBS mit seiner Präsenz und einer Gelegenheitsansprache. Der Tag endete nach den freundlichen Worten der beiden Ehrenmitglieder Frau Bernadette Roten und Herr Paul Glassay mit den gegenseitig grossherzigen Wiedersehenswünschen.

Dionys Fumeaux

L'ASSOCIATION DES ENSEIGNANTS RETRAITÉS A FÊTÉ SES 25 ANS

> Constituée le 13 mars 1991, l'Association des Enseignants Retraités du Valais romand a fêté le début de sa 25ème année d'existence le 5 mars 2015.

La journée a débuté par la messe présidée par M. l'abbé FX Amherdt et a apporté à la centaine de participants une profondeur et un réconfort spirituel digne de cette journée particulière en ces temps où l'expression de la foi chrétienne n'est pas toujours de mise. Cette cérémonie a été animée

par la chorale de l'association de manière particulièrement vivante, mais recueillie.

L'assemblée générale annuelle a vu la participation de 120 membres; elle a débuté par l'historique et la présentation des objectifs des pionniers de l'an 1991. Sur les 86 membres fondateurs, 8 sont encore parmi nous. Trois d'entre eux, dont M. Paul Glassey, premier président, ont marqué cette journée de leur présence. Après l'assemblée protocolaire, chacun a apprécié le résultat du travail de la chorale sous l'experte direction de M. Paul Bourban.

Ensuite, l'apéritif copieux préparé par M. Granger fut le bienvenu. Et à 13 h 30, tout le monde se retrouva pour partager le repas concocté par la brigade Hilaire Pierroz et servi joyeusement par quelques personnes de « Notre Dame du Silence ».

C'est au dessert que le Chef du DFS nous gratifia de sa présence par un discours de circonstance.

La journée se termina par les grands « Au Revoir » après avoir entendu les aimables paroles de M^{me} Bernadette Roten et de M. Paul Glassey tous deux membres d'honneur.

Dionys Fumeaux



RESTEZ AU CONTACT

Contact n'est pas une revue. On ne peut pas s'abonner à **Contact**. Mais on peut lire **Contact**. Que dis-je, on doit lire **Contact**. Car **Contact** est remarquablement rédigé et se veut un service à la population.

Contact est le magazine de l'Hôpital du Valais. Il est à disposition des personnes qui passent à l'hôpital, personnel, malades et visiteurs.

Contact paraît 3 fois par an. Et le numéro 6 vient de paraître.

Chaque **numéro** de **Contact** est centré sur un thème précis.



S'il est un sujet qui prend de plus d'importance, c'est bien celui de notre cerveau. Et le dernier numéro a pour titre : **La psychiatrie au centre**.

Les articles sont très documentés et très intéressants. Les auteurs savent traiter de façon simple des thèmes compliqués. Ils veulent que les lecteurs, qui ne sont pas des spécialistes, puissent profiter au mieux des renseignements donnés.

Et la richesse des illustrations est étonnante.

Vraiment, si vous devez faire un saut à l'hôpital, prenez **Contact**. Sinon, faites un détour par l'hôpital pour y dénicher **Contact**. **Contact** est une très belle réalisation de notre hôpital.

Antoine Maillard

IMPRESSUM

Editeur : Fédération valaisanne des retraités
Case postale 492 - 1951 Sion

Rédaction : Antoine Maillard 3960 Sierre
Deutsche Übersetzung : Peter Summermatter, Visp

Imprimerie : Imprimerie Fiorina, Sion

Adressage : Atelier St-Hubert, Sion

PARUTION

4 fois l'an

Abonnement / Abonnement allein : Fr. 15.-

Abon. + cotisation / Abon. + Mitgliederbeitrag : Fr. 25.-

Abon. + cot. couple / Abon. + Mitgliederbeitrag für Ehepaare : Fr. 30.-

CCP 19-3899-4

**EN TEMPS VOULU,
N'OUBLIEZ PAS LE RENOUVELLEMENT
DE VOTRE ABONNEMENT**

**UND WENN ES SOWEIT IST,
VERGESSEN SIE NICHT
IHR ABONNEMENT ZU ERNEUERN**